

2005

# ANTI-FRAUDE

## LES CONSOMMATEURS AVISÉS FONT DE BONNES AFFAIRES



calendrier  
Also available in English

## Protégez vos investissements

### Prenez d'abord le temps de vérifier!

Vous avez tout intérêt à savoir avec qui vous traitez. Avant d'investir, vérifiez les titres de compétences et le dossier disciplinaire du courtier ou de l'entreprise d'investissement. Consultez le service de renseignements, gratuit, offert par l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières, l'organisme national d'autoréglementation du secteur des valeurs mobilières du Canada, au [www.ida.ca](http://www.ida.ca).

### Sachez comment vous occuper des problèmes!

Si votre courtier ou votre entreprise d'investissement ne peut résoudre votre problème, communiquez avec le Réseau de conciliation du secteur financier. On vous dirigera vers les programmes d'arbitrage indépendants ou vers l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI) pour dédommagement.

Si vous désirez que le service d'assistance et d'aiguillage des consommateurs vous mette en communication avec les bonnes ressources, comme la Ligne Info-plainte de l'ACCOVAM, composez le **1 877 442-4322**.



Réseau de conciliation du secteur financier

Tél. : **416 777-2043**

Sans frais : **1 866 538-3766**

Télécopieur : **416 777-9716**

Site web : [www.cfson-crcsf.ca](http://www.cfson-crcsf.ca)



Centre for the Financial Services Ombudsman Network  
Centre du Réseau de conciliation du secteur financier

Pour plus de renseignements sur la sécurité des investisseurs, consultez le mois d'octobre.



Plus vous en savez  
**Conseil**

Traitez seulement avec un courtier en valeurs mobilières inscrit.

## Décembre 2004

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
			1	2	3	4
5	6	7 Hannoucah (1 <sup>er</sup> jour)	8 Illumination de Bouddha	9	10	11
12	13	14	15 Hannoucah (dernier jour)	16	17	18
19	20	21 Solstice d'hiver	22	23	24	25
26 Lendemain de Noël Kwanzaa (1 <sup>er</sup> jour)	27	28	29	30	31 Veille du Jour de l'An	
					<b>Novembre</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	<b>Janvier</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : **416 326-1234** à Toronto ou sans frais au

**1 800 267-8097** ATS : **416 325-3408** à Toronto sans frais au **1 800 268-7095** Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

Số điện thoại  
Giúp Người Tiêu thụ của  
Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
Dùng cụ điện thoại cho  
người điếc (TTY): 416-325-3408  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
E-mail: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
Mạng di động: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
消費者熱線服務電話:  
416-326-8800 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-889-9768  
TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-268-7095  
電子郵件: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
網址: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
非常抱歉,  
我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
TTY: 토론토 416-325-3408  
혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
이메일: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
웹사이트: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

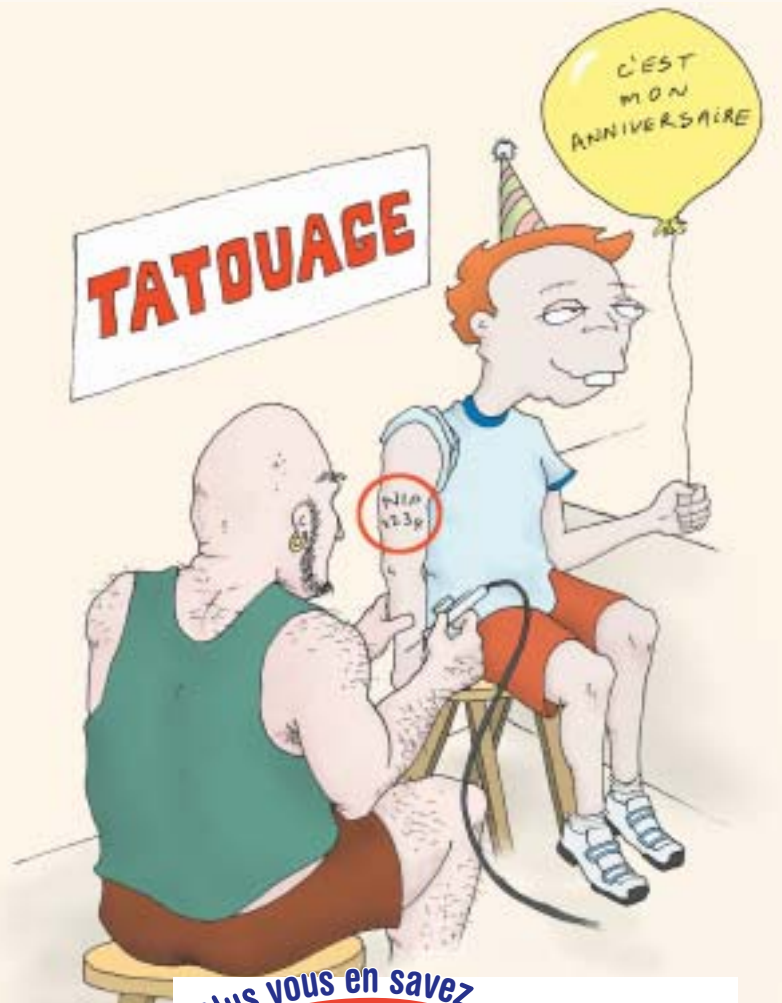
ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

## À faire et à ne pas faire

- Gardez des photocopies de toutes les cartes et les pièces d'identité dans un endroit sûr.
- Choisissez un NIP qui sera difficile à « casser ».
- Détruisez les relevés bancaires et les relevés des opérations du guichet automatique.
- Vérifiez attentivement les relevés bancaires mensuels et les relevés de cartes de crédit.
- Souvenez-vous de prendre votre carte et votre relevé après chaque transaction.
- N'écrivez pas votre NIP.
- Ne révélez votre NIP à personne, y compris vos amis et les membres de votre famille.
- N'utilisez pas de date d'anniversaire, d'adresse ou de numéro de téléphone pour former votre NIP.
- Ne transmettez pas les renseignements figurant sur votre carte de crédit, à moins que vous connaissiez le commerçant.

Pour plus de renseignements sur la fraude par carte de crédit ou par carte de débit, ou pour signaler une situation suspecte se rapportant à votre carte de crédit, communiquez avec l'émetteur de votre carte de crédit au numéro de téléphone au verso de votre carte de crédit.

Si vous désirez assister à une présentation gratuite sur les fraudes électroniques, et autres types de fraudes et d'escroqueries, communiquez avec Volunteer Toronto, ABCs of Fraud, au **416 961-6888**, ou consultez le site Web [www.volunteertoronto.on.ca/aboutfraud](http://www.volunteertoronto.on.ca/aboutfraud)



Plus vous en savez **Conseil**

Protégez-vous des pertes et des escroqueries : signalez immédiatement la perte ou le vol de vos cartes.

## Janvier

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
						1 Jour de l'An Kwanzaa (dernier jour)
2	3	4	5 Anniversaire du Gourou Gobind Sing Ji	6 Noël ukrainien (1 <sup>er</sup> jour)	7 Noël ukrainien (dernier jour)	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21 Eid al-Adha	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31				<b>Décembre</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Février</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : **416 326-1234** à Toronto ou sans frais au **1 800 267-8097** ATS : **416 325-3408** à Toronto sans frais au **1 800 268-7095** Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

Số điện thoại  
Giúp Người Tiêu thụ của  
Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
Dùng cụ điện thoại cho người điếc (TTY): 416-325-3408  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
E-mail: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
Mạng diêm: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
消費者熱線服務電話:  
416-326-8800 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-889-9768  
TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-268-7095  
電子郵件: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
網址: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는 영어와 불어만 가능합니다.  
我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
TTY: 토론토 416-325-3408  
혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
이메일: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
웹사이트: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는 영어와 불어만 가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

### Les voyageuses et les voyageurs avertis se protègent

#### Que devriez-vous faire?

Achetez vos services de voyage auprès d'une agence de voyage inscrite en Ontario. Traiter avec une agence inscrite en Ontario vous assure une protection en vertu de la Loi sur le secteur du voyage et du Fonds d'indemnisation du secteur du voyage.

Le Fonds d'indemnisation du secteur du voyage protège les consommatrices et les consommateurs qui achètent des services de voyage auprès d'une agence de voyage inscrite en Ontario et qui ne les reçoivent pas en raison de la faillite ou de l'insolvabilité d'un détaillant en voyages, d'un grossiste en voyages, d'un transporteur aérien ou d'un croisiériste.

Le CITO, le Conseil de l'industrie du tourisme de l'Ontario, est un organisme qui a pour mandat d'appliquer la Loi sur le secteur du voyage de l'Ontario et de gérer le fonds d'indemnisation financé par l'industrie. Pour savoir si une agence est inscrite, communiquez avec le CITO :

Sans frais : 1 888 451-TICO (8426)  
site Web : [www.tico.on.ca](http://www.tico.on.ca)



Plus vous en savez  
**Conseil**

Avant d'acheter quoi que ce soit, demandez toujours une confirmation écrite où sont inscrits tous les détails relatifs à votre voyage.



## Février

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
		1	2	3	4	5
6	7	8 Jour du Nirvana	9 Mercredi des Cendres Nouvel An chinois	10 Awal Muharra	11	12
13 Vasanta Panchami	14 Saint-Valentin	15	16	17	18	19 Ashurah
20	21	22 Sri Ramakrishna	23	24	25	26
27	28				<b>Janvier</b> D L M M J V S 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Mars</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : 416 326-1234 à Toronto ou sans frais au 1 800 267-8097 ATS : 416 325-3408 à Toronto sans frais au 1 800 268-7095 Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

Số điện thoại  
Giúp Người Tiêu thụ của  
Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
Dung cụ điện thoại cho  
người điếc (TTY): 416-325-3408  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
E-mail: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
Mạng diêm: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
消費者熱線服務電話:  
416-326-8800 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-889-9768  
TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-268-7095  
電子郵件: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
網址: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.  
我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
TTY: 토론토 416-325-3408  
혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
이메일: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
웹사이트: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਐੱਸ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਐੱਸ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

## Par écrit, s.v.p.!

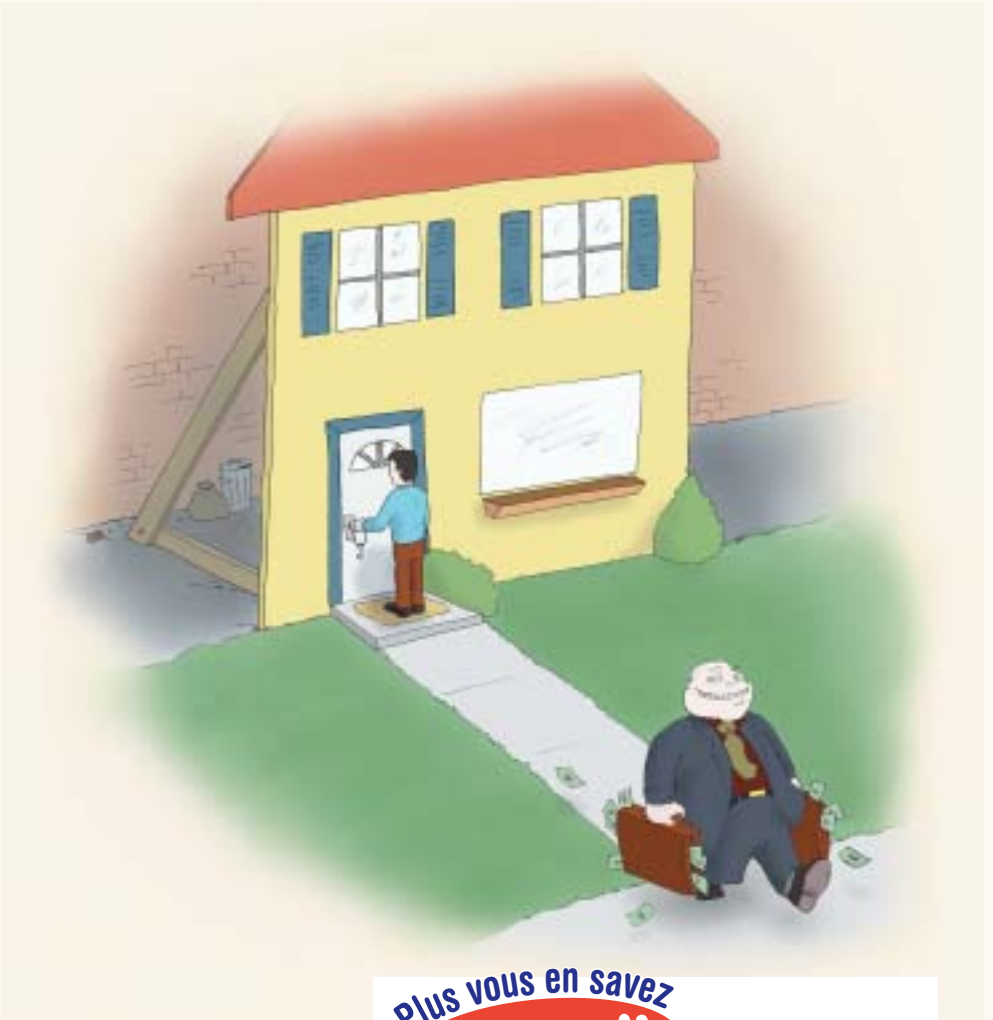
« Comme je suis dans le voisinage, j'aimerais vous offrir des services de réparations domiciliaires à bas prix. »

### L'offre semble-t-elle trop alléchante pour être vraie?

Rappelez-vous ces consignes avant de signer un contrat de réparation :

- Demandez toujours un devis par écrit.
- La majorité des entreprises de réparations domiciliaires de qualité ont des contrats prévus à l'avance. Si ce n'est pas le cas pour l'entreprise en question, demandez pourquoi.
- Vérifiez les références. Si les travailleuses et les travailleurs de l'entreprise ont dû reprendre des travaux, demandez des détails et combien de temps il a fallu pour résoudre le problème.
- Obtenez trois devis d'entreprises concurrentes avant de décider de faire appel aux services d'un entrepreneur pour effectuer des réparations domiciliaires.
- Versez le plus petit dépôt possible.
- Assurez-vous que tous les détails relatifs aux réparations sont inscrits dans le contrat, y compris ceux relatifs aux divers paiements en fonction de l'atteinte des points de référence.
- Informez-vous afin de savoir si c'est le personnel de l'entreprise qui fera le travail ou si on fera appel à des sous-traitants. Assurez-vous que ces renseignements figurent au contrat.
- Informez-vous à propos des permis nécessaires et faites des vérifications auprès de votre municipalité.

Afin de recevoir un exemplaire du *Guide des programmes et services pour les personnes âgées de l'Ontario*, composez le numéro de la Ligne Info – personnes âgées du Secrétariat aux affaires des personnes âgées de l'Ontario, **1 888 910-1999**, ou téléchargez-le à l'adresse [www.gov.on.ca/citizenship/seniors/indexf.html](http://www.gov.on.ca/citizenship/seniors/indexf.html)



Plus vous en savez  
**Conseil**

*Vous disposez de 10 jours pour annuler un contrat de plus de 50 \$ que vous signez chez vous.*

## Mars

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI																																																																																																	
		1	2	3	4	5																																																																																																	
6	7	8 Mahashivaratri	9	10	11	12																																																																																																	
13	14 Carême (1 <sup>er</sup> jour)	15	16	17 Fête de la Saint-Patrick	18	19																																																																																																	
20	21	22	23	24 Pourim (1 <sup>er</sup> jour) Jeudi Saint	25 Pourim (dernier jour) Vendredi Saint	26 Holi																																																																																																	
27 Pâques	28	29	30	31	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Février</th> <th colspan="7">Avril</th> </tr> <tr> <th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th> <th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1 2</td> </tr> <tr> <td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td> <td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td> </tr> <tr> <td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td> <td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td> </tr> <tr> <td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td> <td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>27 28</td> <td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29 30</td> </tr> </tbody> </table>		Février							Avril							D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S			1	2	3	4	5							1 2	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23							27 28	24	25	26	27	28	29 30
Février							Avril																																																																																																
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S																																																																																										
		1	2	3	4	5							1 2																																																																																										
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9																																																																																										
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16																																																																																										
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23																																																																																										
						27 28	24	25	26	27	28	29 30																																																																																											

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : **416 326-1234** à Toronto ou sans frais au **1 800 267-8097** ATS : **416 325-3408** à Toronto sans frais au **1 800 268-7095** Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

Số điện thoại  
Giúp Người Tiêu thụ của  
Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
Dung cụ điện thoại cho  
người điếc (TTY): 416-325-3408  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
E-mail: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
Mạng diêm: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
消費者熱線服務電話:  
416-326-8800 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-889-9768  
TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-268-7095  
電子郵件: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
網址: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.  
我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
TTY: 토론토 416-325-3408  
혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
이메일: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
웹사이트: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

## Touchez et voyez la différence!

- 1 Touchez** les éléments en relief du billet.
- 2 Inclinez** le billet pour voir le changement de couleurs et d'images.
- 3 Examinez** le billet et **regardez-le à contre-jour** pour repérer le portrait en filigrane, le fil de sécurité fenêtré et le chiffre 20 en transvision.

### Prenez l'habitude de vérifier vos billets de banque!

Pour de plus amples renseignements :  
 Sans frais : **1 888 513-8212**  
 Télécopieur : **613 782-7533**  
 Courriel : **education@banqueducanada.ca**  
 site Web : **www.banqueducanada.ca/fr/billets**

## LE NOUVEAU BILLET CANADIEN DE 20 \$



© Banque du Canada  
 Vue du billet lorsqu'on le tient devant une source de lumière.

### Plus vous en savez **Conseil**

*Empêchez les faux billets de banque de circuler. Choisissez des éléments de sécurité faciles à vérifier pour vous protéger des pertes financières.*



Bank of Canada  
 Banque du Canada

# Avril

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13 Vaisakhi	14 Vaisakhi	15	16
17	18 Ramanavami	19	20	21	22 Anniversaire de Mahomet	23 Mahavir Jayanti
24	25	26	27	28	29	30 Pessah (1 <sup>er</sup> jour)
					<b>Mars</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Mai</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : **416 326-1234** à Toronto ou sans frais au

**1 800 267-8097** ATS : **416 325-3408** à Toronto sans frais au **1 800 268-7095** Courriel : **cbsinfo@cbs.gov.on.ca** site Web : **www.cbs.gov.on.ca**

Số điện thoại  
 Giup Người Tiêu thụ của  
 Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
 Dung cụ điện thoại cho  
 người điếc (TTY): 416-325-3408  
 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
 E-mail: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 Mạng diêm: www.cbs.gov.on.ca  
 Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
 Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
 消費者熱線服務電話：  
 416-326-8800 (多倫多)  
 或免費電話：1-800-889-9768  
 TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
 或免費電話：1-800-268-7095  
 電子郵件：cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 網址：www.cbs.gov.on.ca  
 유감스럽게도 이 서비스는  
 영어와 불어만  
 가능합니다.

온타리오 주정부 -  
 소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
 혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
 TTY: 토론토 416-325-3408  
 혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
 이메일: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 웹사이트: www.cbs.gov.on.ca  
 유감스럽게도 이 서비스는  
 영어와 불어만  
 가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
 ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
 ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
 ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
 ਈ-ਮੇਲ: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: www.cbs.gov.on.ca  
 ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
 ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ഓന്റാറിയോ സർക്കാർ -  
 ഉപഭോക്താക്കൾക്ക് സഹായം നൽകാൻ  
 ടെലിഫോൺ നമ്പർ:  
 ടോറോണ്ടോയിൽ 416-326-8800  
 അല്ലെങ്കിൽ മോൺട്രീൽ  
 ഓഫീസിൽ 1-800-889-9768  
 കേൾക്കാൻ കഴിയുന്നവർക്ക്  
 ടെലിഫോൺ സേവനം നൽകാൻ  
 ടെലിഫോൺ നമ്പർ:  
 ടോറോണ്ടോയിൽ 416-325-3408  
 അല്ലെങ്കിൽ മോൺട്രീൽ  
 ഓഫീസിൽ 1-800-268-7095  
 ഇ-മെയിൽ: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 വെബ്സൈറ്റ്: www.cbs.gov.on.ca  
 ഈ സേവനം ഇംഗ്ലീഷ്  
 അല്ലെങ്കിൽ ഫ്രഞ്ച് ഭാഷയിൽ  
 മാത്രമേ ലഭ്യമാകൂ.

## « Super! Quelle aubaine! »

### Arrêtez et prenez une grande respiration.

Avant d'acheter cette auto à l'amiable, protégez-vous des revendeurs d'autos à la sauvette qui sont des gens qui se font passer pour des vendeurs privés et qui vendent des autos volées, endommagées ou défectueuses.

### Que faire?

- 1) Posez des questions sur les antécédents de l'automobile et demandez les fiches d'entretien.
- 2) Demandez au vendeur une trousse d'information sur les véhicules d'occasion (TIVO) de l'Ontario, qui contient des renseignements gouvernementaux montrant les noms des anciens propriétaires de l'auto.
- 3) Vérifiez la TIVO pour vous assurer que l'automobile est au nom du vendeur. Si ce n'est pas le cas, demandez pourquoi!
- 4) Demandez à un mécanicien de confiance de bien inspecter l'automobile.



**Ne prenez pas de risques!** Pour obtenir d'autres renseignements ou pour signaler un revendeur d'autos à la sauvette, communiquez avec le Conseil ontarien du commerce des véhicules automobiles au :

Tél. : **416 226 4500** ou Sans frais : **1 800 943-6002**

Courriel : [nocurbs@omvic.on.ca](mailto:nocurbs@omvic.on.ca)

site Web : [www.omvic.on.ca](http://www.omvic.on.ca)



Vous désirez obtenir plus de renseignements en matière de consommation?

Veuillez contacter le Conseil des consommateurs du Canada au :

Tél. : **416 961 3487** site Web : [www.consumerscouncil.com](http://www.consumerscouncil.com)



Plus vous en savez  
**Conseil**

Vérifiez aussi la trousse d'information sur les véhicules d'occasion (TIVO) pour vous assurer qu'il n'y a pas de montant dû sur l'automobile, puisqu'on pourrait alors en reprendre possession.

# Mai

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
1 Pessah (dernier jour)	2	3	4	5 Ascension du Christ	6 Yom Hashoah	7
8 Fête des mères	9	10	11	12	13	14
15 Pentecôte	16	17	18	19	20	21
22	23 Fête de la reine	24 Wesak	25	26	27	28
29	30	31			<b>Avril</b> D L M M J V S 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	<b>Juin</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : **416 326-1234** à Toronto ou sans frais au

**1 800 267-8097** ATS : **416 325-3408** à Toronto sans frais au **1 800 268-7095** Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

Số điện thoại  
Giúp Người Tiêu thụ của  
Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
Dùng cu điện thoại cho  
người điếc (TTY): 416-325-3408  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
E-mail: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
Mạng diêm: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
消費者熱線服務電話:  
416-326-8800 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-889-9768  
TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-268-7095  
電子郵件: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
網址: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.  
我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
TTY: 토론토 416-325-3408  
혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
이메일: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
웹사이트: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ഓന്റാറിയോ ഗവണ്മെന്റ് സേവ്  
സംഗ്രഹിക്കുന്നതിനായി 416-326-8800  
അല്ലെങ്കിൽ മോബൈൽ ഫോൺ  
നമ്പർ 1-800-889-9768  
ടോറന്റോയിൽ 416-325-3408  
അല്ലെങ്കിൽ 1-800-268-7095  
ഇമെയിൽ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
വെബ്സൈറ്റ്: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
പ്രായോഗികമായി ഇംഗ്ലീഷിലും ഫ്രഞ്ചിലും സേവിക്കുന്ന  
വെബ്സൈറ്റ് ഇംഗ്ലീഷിലും ഫ്രഞ്ചിലും  
മെന്റിംഗ്ലിംഗ് സേവിക്കുന്നു.

# Le mois de juin est le Mois des personnes âgées

Ne vous faites pas accrocher par les fraudes par hameçonnage!

## Qu'est-ce que l'hameçonnage par courriel?

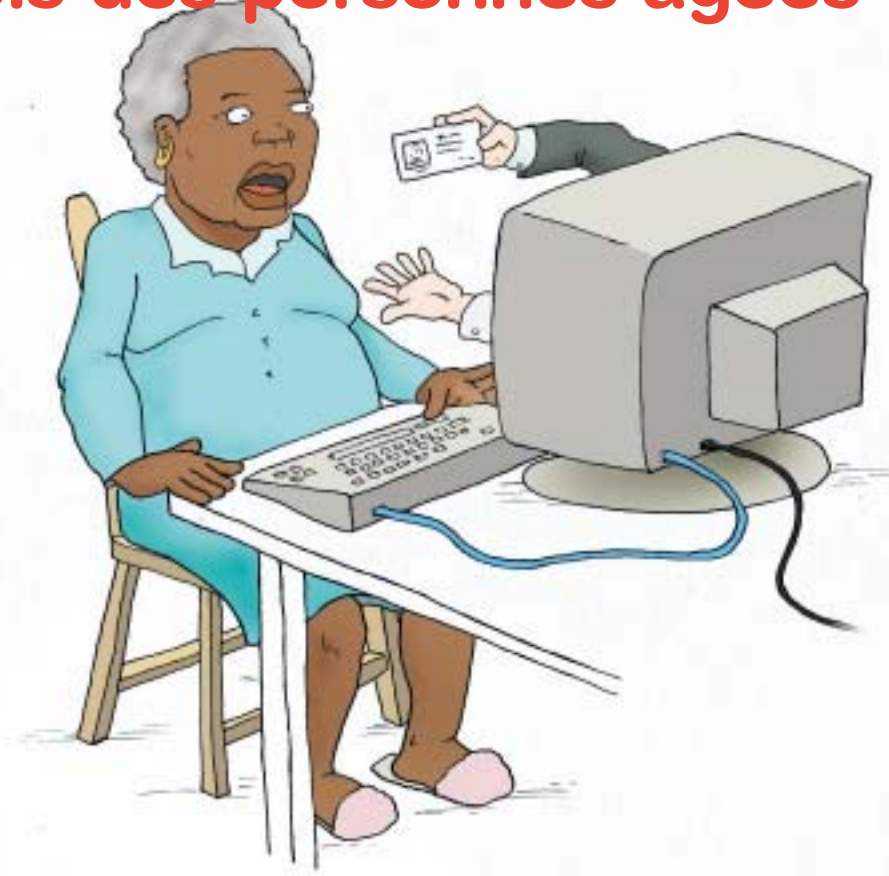
L'hameçonnage est une nouvelle escroquerie de vol d'identité dans le cadre de laquelle on convainc les consommatrices et les consommateurs de fournir des renseignements sur leur compte bancaire, leur carte de crédit ou d'autres renseignements personnels en ligne.

## Comment identifier les fraudes par hameçonnage (et les sites Web frauduleux) :

- 1) Soyez à l'affût des demandes de renseignements financiers personnels – la plupart des compagnies légitimes ne demandent pas ce genre de renseignements par courriel.
- 2) Vérifiez s'il y a des fautes d'orthographe et des fautes grammaticales; les textes de nombreuses fraudes par hameçonnage sont souvent mal écrits.
- 3) Confirmez que l'adresse URL ou l'adresse Web au haut du navigateur correspond à l'adresse URL de la compagnie légitime afin de vous assurer que vous ne traitez pas avec un site Web copieur.

Pour signaler des sites soupçonnés de fraudes par hameçonnage, veuillez communiquer avec PhoneBusters, Le centre d'appel antifraude du Canada : **1 888 495-8501** site Web : **www.phonebusters.com**

Mettez vos connaissances à jour en ce qui a trait à la sensibilisation à Internet. Consultez le site Web de Réseau Éducation-Médias, un organisme à but non lucratif, au **www.media-awareness.ca**



Plus vous en savez  
**Conseil**

Méfiez-vous des courriels selon lesquels vous pouvez faire beaucoup d'argent avec peu d'effort et qui vous demandent des renseignements financiers personnels.



# Juin

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI																																																																																																																
			1	2	3	4																																																																																																																
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																																
12 Shavuot (début le soir)	13	14 Shavuot (2 <sup>e</sup> jour)	15	16 Martyre du Gourou Arjan Devi Ji	17	18																																																																																																																
19 Fête des pères Pentecôte	20	21 1 <sup>er</sup> jour d'été	22	23	24	25																																																																																																																
26	27	28	29 Ghambar Maidyoshem (1 <sup>er</sup> jour)	30	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Mai</th> <th colspan="7">Juillet</th> </tr> <tr> <th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th> <th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1 2</td> </tr> <tr> <td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td> <td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td> </tr> <tr> <td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td> <td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td> </tr> <tr> <td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td> <td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td> </tr> <tr> <td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td> <td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> <td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table>		Mai							Juillet							D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	1	2	3	4	5	6	7							1 2	8	9	10	11	12	13	14	3	4	5	6	7	8	9	15	16	17	18	19	20	21	10	11	12	13	14	15	16	22	23	24	25	26	27	28	17	18	19	20	21	22	23	29	30	31					24	25	26	27	28	29	30								31						
Mai							Juillet																																																																																																															
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S																																																																																																									
1	2	3	4	5	6	7							1 2																																																																																																									
8	9	10	11	12	13	14	3	4	5	6	7	8	9																																																																																																									
15	16	17	18	19	20	21	10	11	12	13	14	15	16																																																																																																									
22	23	24	25	26	27	28	17	18	19	20	21	22	23																																																																																																									
29	30	31					24	25	26	27	28	29	30																																																																																																									
							31																																																																																																															

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : **416 326-1234** à Toronto ou sans frais au

**1 800 267-8097** ATS : **416 325-3408** à Toronto sans frais au **1 800 268-7095** Courriel : **cbsinfo@cbs.gov.on.ca** site Web : **www.cbs.gov.on.ca**

Số điện thoại  
Giúp Người Tiêu thụ của  
Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
Dung cụ điện thoại cho  
người điếc (TTY): 416-325-3408  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
E-mail: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
Mạng diêm: www.cbs.gov.on.ca  
Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
消費者熱線服務電話:  
416-326-8800 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-889-9768  
TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-268-7095  
電子郵件: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
網址: www.cbs.gov.on.ca  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.  
我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
TTY: 토론토 416-325-3408  
혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
이메일: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
웹사이트: www.cbs.gov.on.ca  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਲਾਈਨ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: ww.cbs.gov.on.ca  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਸੇਵਾ  
ਦੇ ਪ੍ਰਦਾਨਕਰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ 416-326-8800  
ਅਤੇ ਮੁਫਤ ਟੈਲੀਫੋਨ ਸੇਵਾ  
ਨੰਬਰ 1-800-889-9768  
ਦੇ ਪ੍ਰਦਾਨਕਰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ 416-325-3408  
ਅਤੇ ਮੁਫਤ ਟੈਲੀਫੋਨ ਸੇਵਾ  
ਨੰਬਰ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
ਵੈੱਬਸਾਈਟ: www.cbs.gov.on.ca  
ਪ੍ਰਦਾਨਕਰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਲਈ ਸੇਵਾਵਾਂ  
ਵਾਪਸ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ  
ਦੇ ਟਿੱਕਟਾਂ ਦੇਣ ਲਈ ਸੇਵਾਵਾਂ



### Le vol d'identité – Protégez-vous

- Gardez un dossier de vos comptes financiers et de vos cartes de crédit, y compris les numéros et les dates d'expiration, dans un endroit sûr.
- Revoyez puis déchiquetez ou détruisez les relevés de cartes de crédit une fois qu'ils ne sont plus nécessaires à des fins fiscales.
- Apportez seulement les cartes de crédit et les pièces d'identité nécessaires avec vous.
- Coupez toutes les cartes de crédit périmées et inutilisées puisqu'il se peut que les numéros soient encore valides.
- Ne donnez jamais de numéros de cartes de crédit par téléphone à quelqu'un que vous ne connaissez pas.
- Assurez-vous que les entreprises à qui vous transmettez vos renseignements confidentiels les détruisent avant de les jeter.
- Encouragez votre employeur à détruire les renseignements personnels avant de les jeter.

**Les criminels n'ont pas besoin de masques ni d'armes; ils n'ont besoin que de vos renseignements personnels et de vos renseignements sur le crédit.**

Communiquez avec NAID Canada afin d'obtenir plus de renseignements sur l'élimination sûre de renseignements personnels :  
 Tél. : **416 203-3701**  
 Courriel : [info@naidcanada.org](mailto:info@naidcanada.org)  
 site Web : [www.naidcanada.org](http://www.naidcanada.org)



Plus vous en savez  
**Conseil**

*Ne laissez pas les renseignements personnels tomber entre de mauvaises mains. Détruisez ou déchiquetez les relevés mensuels.*



## Juillet

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
					1 Fête du Canada	2 Jour du Dharma
3 Ghambar Mailyoshem (dernier jour)	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31					<b>Juin</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	<b> Août</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

**Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : 416 326-1234 à Toronto ou sans frais au 1 800 267-8097 ATS : 416 325-3408 à Toronto sans frais au 1 800 268-7095 Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)**

Số điện thoại  
 Giup Người Tiêu thụ của  
 Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
 Dụng cụ điện thoại cho  
 người điếc (TTY): 416-325-3408  
 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
 E-mail: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
 Mạng điện: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
 Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
 Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
 消費者熱線服務電話：  
 416-326-8800 (多倫多)  
 或免費電話：1-800-889-9768  
 TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
 或免費電話：1-800-268-7095  
 電子郵件： [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
 網址： [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
 유감스럽게도 이 서비스는  
 영어와 불어로만  
 가능합니다.  
 我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
 소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
 혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
 TTY: 토론토 416-325-3408  
 혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
 이메일: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
 웹사이트: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
 유감스럽게도 이 서비스는  
 영어와 불어로만  
 가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
 ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਸੇਵਾ:  
 ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
 ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
 ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
 ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
 ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
 ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ)  
 ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ (ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ)  
 ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ)  
 ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ (ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ)  
 ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ)  
 ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ (ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ)  
 ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ)  
 ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ (ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ)

### Les produits électriques non approuvés n'en valent pas le prix!

L'Office de la sécurité des installations électriques de l'Ontario reçoit de plus en plus de rapports sur des produits électriques non approuvés et dangereux. Ces produits n'ont pas été vérifiés afin de faire en sorte qu'ils répondent aux normes de sécurité qui garderont vous et votre famille, à l'abri des risques de décharges et des risques d'incendie.

Quand vous achetez des produits électriques, assurez-vous qu'ils portent la marque d'un organisme de certification accrédité, tel CSA International. Ces marques indiquent que ces produits ont été vérifiés et qu'ils répondent aux normes de sécurité et de rendement applicables.

Pour une liste d'organismes de certification accrédités en Ontario, consultez : [www.esasafe.com](http://www.esasafe.com)

Pour des renseignements sur l'évaluation de produits et les normes de CSA International, consultez : [www.csa-international.org](http://www.csa-international.org)



Plus vous en savez  
**Conseil**

*Si le prix semble trop alléchant pour être vrai, conservez votre argent et prenez vos jambes à votre cou.*



## Août

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
	1 <small>Jour férié provincial</small>	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30 <small>Festival Paryusana (1<sup>er</sup> jour)</small>	31		<b>Juillet</b> <small>D L M M J V S</small> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Septembre</b> <small>D L M M J V S</small> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : 416 326-1234 à Toronto ou sans frais au 1 800 267-8097 ATS : 416 325-3408 à Toronto sans frais au 1 800 268-7095 Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

<p>Số điện thoại Giúp Người Tiêu thụ của Chính phủ Ontario: 416-326-8800 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768 Dung cụ điện thoại cho người điếc (TTY): 416-325-3408 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095 E-mail: <a href="mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca">cbsinfo@cbs.gov.on.ca</a> Mạng diêm: <a href="http://www.cbs.gov.on.ca">www.cbs.gov.on.ca</a> Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng Pháp ngữ và Anh ngữ</p>	<p>安大略省政府 - 消費者熱線服務電話： 416-326-8800 (多倫多) 或免費電話：1-800-889-9768 TTY: 416-325-3408 (多倫多) 或免費電話：1-800-268-7095 電子郵件： <a href="mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca">cbsinfo@cbs.gov.on.ca</a> 網址： <a href="http://www.cbs.gov.on.ca">www.cbs.gov.on.ca</a> 非常抱歉， 我們僅用法語和英語提供本服務。</p>	<p>온타리오 주정부 - 소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800 혹은 무료 전화 1-800-889-9768 TTY: 토론토 416-325-3408 혹은 무료 전화 1-800-268-7095 이메일: <a href="mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca">cbsinfo@cbs.gov.on.ca</a> 웹사이트: <a href="http://www.cbs.gov.on.ca">www.cbs.gov.on.ca</a> 유감스럽게도 이 서비스는 영어와 불어만 가능합니다.</p>	<p>ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ - ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768 ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095 ਈ-ਮੇਲ: <a href="mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca">cbsinfo@cbs.gov.on.ca</a> ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: <a href="http://www.cbs.gov.on.ca">www.cbs.gov.on.ca</a> ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ</p>	<p>ഓന്റാറിയോ സർക്കാർ - ഉപഭോക്താക്കൾക്ക് സഹായം നൽകാൻ കൊടുക്കുന്ന ടെലിഫോൺ നമ്പർ: ടോറോയിൽ 416-326-8800 അല്ലെങ്കിൽ സൗജന്യമായി 1-800-889-9768 ടീ.ടി.വൈ.ഐ.: ടോറോയിൽ 416-325-3408 അല്ലെങ്കിൽ സൗജന്യമായി 1-800-268-7095 ഇമെയിൽ: <a href="mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca">cbsinfo@cbs.gov.on.ca</a> വെബ്സൈറ്റ്: <a href="http://www.cbs.gov.on.ca">www.cbs.gov.on.ca</a> പ്രായോഗികമായി ഈ സേവനം ഇംഗ്ലീഷ്, ഫ്രഞ്ച്, സ്പാനിഷ്, ഹിന്ദി, ഹിബ്രു, ഹിന്ദി, വെബ്സൈറ്റ്: <a href="http://www.cbs.gov.on.ca">www.cbs.gov.on.ca</a> മറ്റു ഭാഷകളിൽ ഈ സേവനം നൽകുന്നില്ല.</p>
---	---	---	--	--

## Engagez un professionnel agréé

Protégez votre domicile et votre famille des dangers de l'oxycarbonisme.

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique sans goût, incolore et inodore.

### Voici comment faire :

- Chaque année, faites inspecter votre appareil de chauffage et autres appareils à combustible par un professionnel qualifié, un technicien agréé en chauffage.
- Méfiez-vous des personnes qui se présentent à votre porte et offrent de bonnes aubaines.
- Assurez-vous de demander des références à un ami ou à un fournisseur de carburant.
- Procurez-vous au moins trois devis par écrit.
- Demandez si les coûts de réparation sont couverts par une garantie.
- Installez un détecteur de monoxyde de carbone homologué au Canada, près des chambres à coucher de votre domicile.

**Seul une technicienne ou un technicien agréé en chauffage et inscrit auprès de la Commission des normes techniques et de la sécurité est en mesure d'inspecter votre appareil de chauffage.**

Si vous doutez des titres de compétences de la technicienne ou du technicien, communiquez avec la Commission des normes techniques et de la sécurité pour vous assurer qu'il est compétent.

Tél : 416 734-3300 Sans frais : 1 877 682-8772  
site Web : [www.safetyinfo.ca](http://www.safetyinfo.ca)



Plus vous en savez  
**Conseil**

Faites inspecter et entretenir votre appareil de chauffage et autres appareils à combustible, équipements et réseaux de ventilation tous les ans.

## Septembre

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
				1	2	3
				Laylat al-Isra'wa al-Mi'raj		
4	5	6	7	8	9	10
	Fête du Travail	Festival Das Laxana (1 <sup>er</sup> jour) Festival Paryusana (dernier jour) Samvatsari	Ganesh Chaturthi			
11	12	13	14	15	16	17
		Festival Das Laxana (dernier jour)				
18	19	20	21	22	23	24
	Laylat al-Bara'ah				Mabon	
25	26	27	28	29	30	
					<b>Août</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Octobre</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : 416 326-1234 à Toronto ou sans frais au

1 800 267-8097 ATS : 416 325-3408 à Toronto sans frais au 1 800 268-7095 Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

Số điện thoại  
Giúp Người Tiêu thụ của  
Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
Dùng cụ điện thoại cho  
người điếc (TTY): 416-325-3408  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
E-mail: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
Mạng diêm: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
消費者熱線服務電話:  
416-326-8800 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-889-9768  
TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-268-7095  
電子郵件: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
網址: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
非常抱歉,  
我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
TTY: 토론토 416-325-3408  
혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
이메일: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
웹사이트: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਗਾਇਡ ਟੂ ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ  
ਦੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

### Est-ce vrai ou est-ce une escroquerie?

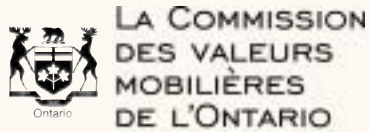
#### Ce quiz Vrai ou Faux vous aidera à décider

- Des conseils de placement anonymes offrent d'excellents avantages financiers!  
**Faux – Méfiez-vous des conseils non sollicités par téléphone, à la porte et en ligne.**
- Tant qu'un conseiller semble digne de foi, vous pouvez lui faire confiance et traiter avec lui.  
**Faux – Vérifiez toujours si la personne ou l'entreprise qui vous offre un placement est autorisée et vérifiez également ses antécédents.**
- Prenez votre temps pour prendre des décisions en matière de placement.  
**Vrai – Ne signez jamais de documents sous pression ou des contrats que vous n'avez pas lus attentivement.**
- Cherchez des placements à rendement élevé garanti, mais sans risque.  
**C'est un piège! Tous les placements comportent des risques et les rendements élevés sont souvent accompagnés de risques plus élevés.**
- De l'information secrète d'initiés me garantira les meilleurs rendements.  
**Faux – Les personnes faisant la promotion de ce genre de renseignements ne pensent pas à vos intérêts.**



Si vous doutez d'une offre d'investissement, communiquez avec la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario.  
Tél : 416-593-8314 Sans frais : 1-877-785-1555  
Site web : [www.osc.gov.on.ca](http://www.osc.gov.on.ca) ou [www.investorED.ca](http://www.investorED.ca)

Pour plus de renseignements sur la sécurité des investisseurs, consultez le mois de décembre 2004



Plus vous en savez  
**Conseil**

Raccrochez au nez des gens qui utilisent des tactiques de vente agressive qui promettent des rendements élevés et qui demandent que vous preniez une décision sur-le-champ.

# Octobre

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
						1
2	3	4	5	6	7	8
Semaine de la prévention des incendies Octobre 3-9 site Web : <a href="http://www.ofm.gov.on.ca">www.ofm.gov.on.ca</a>						
	Roch Hachanah (début le soir)	Navaratri Ramadan (1 <sup>er</sup> jour)	Roch Hachanah (dernier jour)			
9	10	11	12	13	14	15
	Jour de l'Action de grâce		Yom Kippour (début le soir) Dusserah (Vijaya Dashami)	Yom Kippour		
16	17	18	19	20	21	22
	Souccoath (début le soir)			Installation des Écritures saintes comme Gourou Granth Sahib Ji Martyre du Gourou Tegh Bahadur Ji		
23	24	25	26	27	28	29
		Simchat Torah (début le soir) Souccoath (dernier jour)		Simchat Torah (dernier jour)		
30	31					
Laylat al-Qadr	Halloween					
					<b>Septembre</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	<b>Novembre</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : 416 326-1234 à Toronto ou sans frais au

1 800 267-8097 ATS : 416 325-3408 à Toronto sans frais au 1 800 268-7095 Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

Số điện thoại  
Giúp Người Tiêu thụ của  
Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
Dùng cụ điện thoại cho người điếc (TTY): 416-325-3408  
ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
E-mail: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
Mạng diêm: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
消費者熱線服務電話:  
416-326-8800 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-889-9768  
TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
或免費電話: 1-800-268-7095  
電子郵件: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
網址: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
非常抱歉,  
我們僅用法語和英語提供本服務。

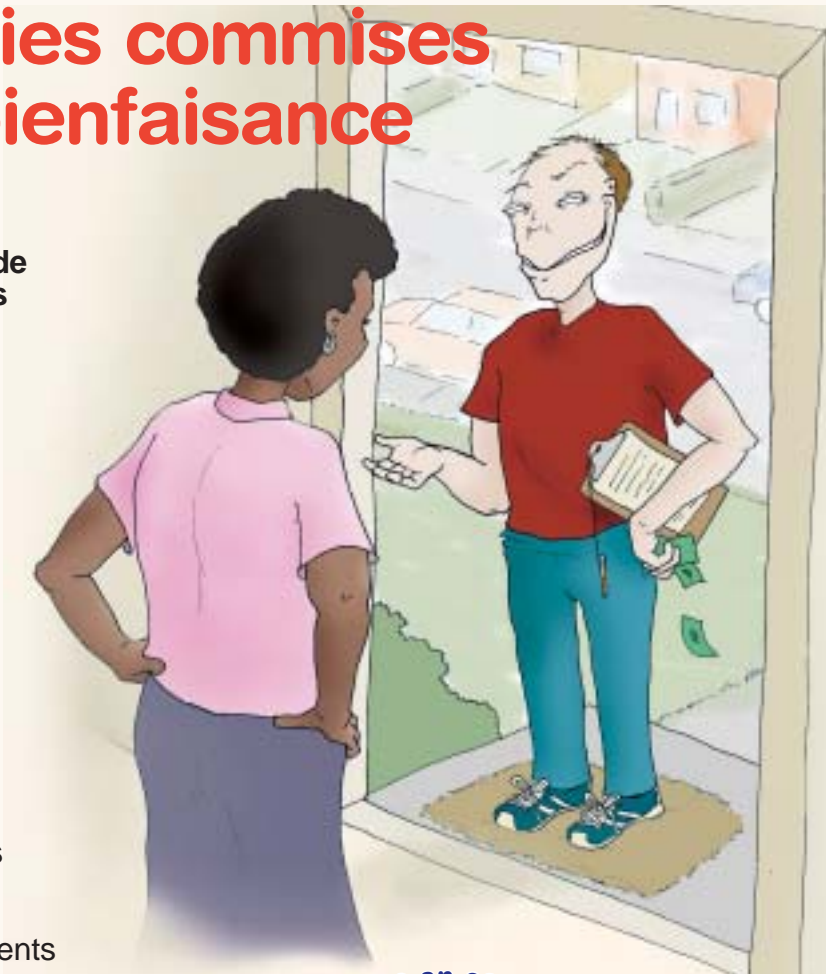
온타리오 주정부 -  
소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
TTY: 토론토 416-325-3408  
혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
이메일: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
웹사이트: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
유감스럽게도 이 서비스는  
영어와 불어만  
가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
ਖਪਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

### Introduction aux escroqueries commises au nom d'organismes de bienfaisance

- Q. Comment savoir si un organisme de bienfaisance est légitime?
- R. Renseignez-vous au sujet des organismes de bienfaisance et de leurs activités. Examinez attentivement le nom complet de l'organisme. Certains escrocs se servent de noms semblables aux noms d'organismes de bienfaisance légitimes.
- Q. Devrais-je raccrocher si l'appelante ou l'appelant me demande des renseignements personnels ou financiers par téléphone?
- R. Oui. Communiquez uniquement des renseignements personnels ou financiers par téléphone si vous avez vous-même téléphoné et si vous connaissez l'organisme que vous appelez.
- Q. Devrais-je demander un reçu aux fins de l'impôt si je fais un don?
- R. Oui. Si l'appelante ou l'appelant refuse de vous donner un reçu, assurez-vous de comprendre pourquoi avant de songer à faire un don.
- Q. Y a-t-il d'autres éléments par rapport auxquels je devrais faire preuve de vigilance?
- R. Les méthodes de vente forcée, des réponses vagues à vos questions et une boîte postale comme adresse sont tous signes annonciateurs d'une escroquerie



Les organismes suivants collaborent afin de fournir des renseignements sur les organismes de bienfaisance:

Bureau du Tuteur et curateur public  
 Sans frais: 1 800 366-0335 site Web : [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca)

Ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises  
 Sans frais: 1 800 889-9768 site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

Direction des organismes de bienfaisance de l'Agence du revenu du Canada  
 Sans frais: 1 800 267-2384 site Web : [www.cra-arc.gc.ca/tax/charities/menu-f.html](http://www.cra-arc.gc.ca/tax/charities/menu-f.html)



Plus vous en savez  
**Conseil**

Si une personne frappe à votre porte et prétend représenter un organisme de bienfaisance, communiquez avec la succursale locale de l'organisme en question pour confirmer l'identité du collecteur de fonds.

## Novembre

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
		1 Diwali/Mahavir Nirvana Diwali	2	3 Ramadan (dernier jour)	4 Id al-Fitr	5
6	7	8	9	10	11 Jour du Souvenir	12
13	14	15 Anniversaire du Gourou Nanak	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30		<b>Octobre</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Décembre</b> D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : 416 326-1234 à Toronto ou sans frais au 1 800 267-8097 ATS : 416 325-3408 à Toronto sans frais au 1 800 268-7095 Courriel : [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca) site Web : [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)

Số điện thoại  
 Giúp Người Tiêu thụ của  
 Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
 Dung cu dien thoai cho  
 người điếc (TTY): 416-325-3408  
 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
 E-mail: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
 Mạng diêm: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
 Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
 Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
 消費者熱線服務電話:  
 416-326-8800 (多倫多)  
 或免費電話: 1-800-889-9768  
 TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
 或免費電話: 1-800-268-7095  
 電子郵件: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
 網址: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
 非常抱歉,  
 我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
 소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
 혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
 TTY: 토론토 416-325-3408  
 혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
 이메일: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
 웹사이트: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
 유감스럽게도 이 서비스는  
 영어와 불어만  
 가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
 ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
 ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
 ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
 ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
 ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
 ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
 ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ:  
 ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
 ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
 ਈ-ਮੇਲ: [cbsinfo@cbs.gov.on.ca](mailto:cbsinfo@cbs.gov.on.ca)  
 ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: [www.cbs.gov.on.ca](http://www.cbs.gov.on.ca)  
 ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
 ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

### Finie l'escroquerie!

**Ne soyez pas victime d'une fraude. Faites des choix judicieux, évitez les télévendeuses et les télévendeurs et finie l'escroquerie!**

**Voici comment éviter la fraude :**

- Raccrochez au nez des appelants qui vous demandent des renseignements personnels et financiers
- Raccrochez au nez des appelants qui vous disent que vous avez gagné un prix, mais que vous devez payer des frais pour le recevoir.
- Raccrochez au nez des appelants qui vous demandent des capitaux de placement pour des programmes de biens immobiliers ou bancaires.
- Raccrochez au nez des inconnus qui font des appels interurbains et ne les rappelez pas.

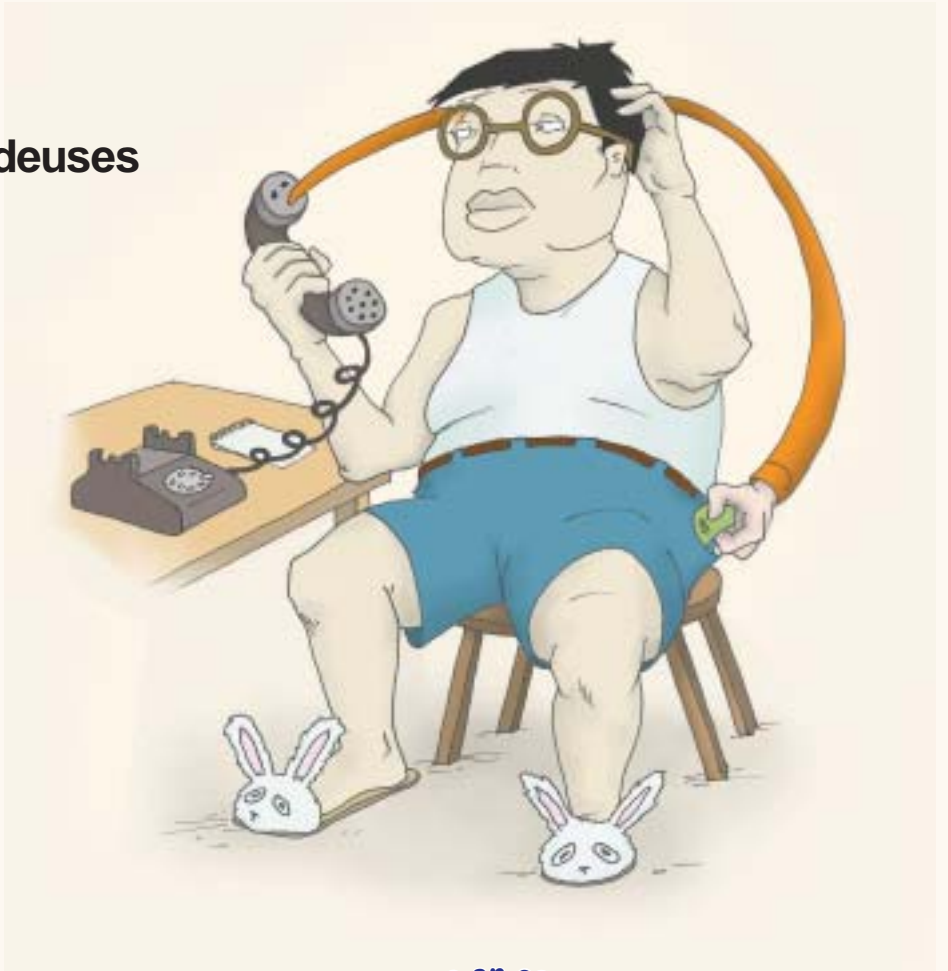
Vérifiez régulièrement votre facture de téléphone. Signalez tous les numéros ou les frais inconnus à votre compagnie de téléphone.

Résistez aux tactiques de vente agressive, protégez vos renseignements personnels et ne croyez pas les promesses qui semblent trop belles pour être vraies.

Si vous pensez qu'un escroc du télémarketing a communiqué avec vous, communiquez avec PhoneBusters, Le centre d'appel antifraude du Canada  
 Sans frais: **1 888 495-8501**  
 site Web : **www.phonebusters.com**



The Canadian Anti-fraud Call Centre  
 Le centre d'appel antifraude du Canada



Plus vous en savez  
**Conseil**

La plupart des appels de télémarketing frauduleux sont faits par téléphone cellulaire. Méfiez-vous des numéros de téléphone bloqués.

## Décembre

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI																																																																																																		
				1	2	3																																																																																																		
4	5	6	7	8 Illumination de Bouddha	9	10																																																																																																		
11	12	13	14	15	16	17																																																																																																		
18	19	20	21 Solstice d'hiver	22	23	24																																																																																																		
25 Noël Hannoucah (début le soir)	26 Lendemain de Noël Kwanzaa (1 <sup>er</sup> jour)	27	28	29	30	31 Veille du Nouvel An																																																																																																		
					<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Novembre</th> <th colspan="7">Janvier</th> </tr> <tr> <th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th> <th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td></td> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td> </tr> <tr> <td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td> <td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td> </tr> <tr> <td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td> <td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td> </tr> <tr> <td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td> <td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td> </tr> <tr> <td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td></td><td></td><td></td> <td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table>		Novembre							Janvier							D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S		1	2	3	4	5		1	2	3	4	5	6	7	6	7	8	9	10	11	12	8	9	10	11	12	13	14	13	14	15	16	17	18	19	15	16	17	18	19	20	21	20	21	22	23	24	25	26	22	23	24	25	26	27	28	27	28	29	30				29	30	31				
Novembre							Janvier																																																																																																	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S																																																																																											
	1	2	3	4	5		1	2	3	4	5	6	7																																																																																											
6	7	8	9	10	11	12	8	9	10	11	12	13	14																																																																																											
13	14	15	16	17	18	19	15	16	17	18	19	20	21																																																																																											
20	21	22	23	24	25	26	22	23	24	25	26	27	28																																																																																											
27	28	29	30				29	30	31																																																																																															

**Gouvernement de l'Ontario - Bureau des services aux consommateurs : 416 326-1234 à Toronto ou sans frais au 1 800 267-8097 ATS : 416 325-3408 à Toronto sans frais au 1 800 268-7095 Courriel : cbsinfo@cbs.gov.on.ca site Web : www.cbs.gov.on.ca**

Số điện thoại  
 Giup Người Tiêu thụ của  
 Chính phủ Ontario: 416-326-8800  
 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-889-9768  
 Dụng cụ điện thoại cho  
 người điếc (TTY): 416-325-3408  
 ở Toronto hay số miễn phí: 1-800-268-7095  
 E-mail: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 Mạng diêm: www.cbs.gov.on.ca  
 Chúng tôi rất tiếc dịch vụ này chỉ dùng  
 Pháp ngữ và Anh ngữ

安大略省政府 -  
 消費者熱線服務電話:  
 416-326-8800 (多倫多)  
 或免費電話: 1-800-889-9768  
 TTY: 416-325-3408 (多倫多)  
 或免費電話: 1-800-268-7095  
 電子郵件: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 網址: www.cbs.gov.on.ca  
 유감스럽게도 이 서비스는  
 영어와 불어만  
 가능합니다.  
 我們僅用法語和英語提供本服務。

온타리오 주정부 -  
 소비자 헬프 라인: 토론토 416-326-8800  
 혹은 무료 전화 1-800-889-9768  
 TTY: 토론토 416-325-3408  
 혹은 무료 전화 1-800-268-7095  
 이메일: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 웹사이트: www.cbs.gov.on.ca  
 유감스럽게도 이 서비스는  
 영어와 불어만  
 가능합니다.

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ -  
 ਖਪਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਸੇਵਾ:  
 ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
 ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
 ਈ-ਮੇਲ: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: www.cbs.gov.on.ca  
 ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
 ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ ਦੁਆਰਾ ਪੇਸ਼  
 ਕੀਤੇ ਗਏ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ  
 ਟੈਲੀਫੋਨ ਸੇਵਾ:  
 ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-326-8800  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-889-9768  
 ਟੀ.ਟੀ.ਵਾਈ.: ਟੋਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ 416-325-3408  
 ਜਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ 1-800-268-7095  
 ਈ-ਮੇਲ: cbsinfo@cbs.gov.on.ca  
 ਵੈੱਬ ਸਾਈਟ: www.cbs.gov.on.ca  
 ਸਾਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੇਵਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ  
 ਅਤੇ ਫਰੇਂਚ ਵਿੱਚ ਹੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

# Exemple de Lettre

## Pour résilier un contrat

**Votre nom et votre adresse**

**Date**

**Nom et adresse de l'entreprise**

**Date du contrat**

**Décrivez votre demande**

**Signez la lettre**

L. Client  
54321 chemin de l'Acheteur  
Quelquepart, Ontario  
Code postal

Le 5 janvier, 2005

L'Entreprise  
54321, rue du Vendeur  
Quelquepart, Ontario  
Code postal

Monsieur, Madame,

J'ai signé, le 2 janvier 2005, un contrat à domicile pour l'achat d'un nouvel aspirateur de modèle XYZ, au prix de 2000 \$. J'ai toutefois décidé aujourd'hui de résilier le contrat.

J'exerce, par la présente, mon droit de résiliation du contrat en vertu de la Loi sur la protection du consommateur. Veuillez me rembourser l'argent payé pour cet achat.

Bien à vous,  
L. Client

## C'est la loi!

En vertu de la loi de l'Ontario, vous pouvez annuler tout contrat d'achat d'une valeur de plus de 50 \$ signé à domicile en envoyant une lettre de résiliation au vendeur dans les 10 jours suivant la date du contrat. Puisque vous devez prouver que la lettre a été reçue, envoyez-la par courrier recommandé ou avec confirmation de livraison.

Si vous désirez résilier un contrat signé à votre domicile, veuillez consulter l'exemple fourni. Pour obtenir de plus amples conseils, veuillez communiquer avec le Bureau des services aux consommateurs du gouvernement de l'Ontario au 416 326-8800 à Toronto ou sans frais au 1 800 889-9768 ailleurs en province.

**Donnez le plus de détails possible (incluant le numéro de modèle ou tout autre numéro d'identification)**

**Envoyez la lettre par courrier recommandé, par télécopieur ou par messenger**

# Calendrier 2006

Janvier	Février	Mars	Avril																																																																																																																																																																																													
<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr> <tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td></tr> <tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28					<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr> <tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td></tr> <tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td></tr> <tr><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td></tr> <tr><td>30</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30																				
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
1	2	3	4	5	6	7																																																																																																																																																																																										
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																																																																																										
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																																																																																										
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																																																																																										
29	30	31																																																																																																																																																																																														
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
			1	2	3	4																																																																																																																																																																																										
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																																																																																																										
12	13	14	15	16	17	18																																																																																																																																																																																										
19	20	21	22	23	24	25																																																																																																																																																																																										
26	27	28																																																																																																																																																																																														
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
			1	2	3	4																																																																																																																																																																																										
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																																																																																																										
12	13	14	15	16	17	18																																																																																																																																																																																										
19	20	21	22	23	24	25																																																																																																																																																																																										
26	27	28	29	30	31																																																																																																																																																																																											
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
						1																																																																																																																																																																																										
2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																																																																										
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																																																																																																										
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																																																																																																										
23	24	25	26	27	28	29																																																																																																																																																																																										
30																																																																																																																																																																																																
Mai	Juin	Juillet	Août																																																																																																																																																																																													
<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr> <tr><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td></tr> <tr><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td></tr> <tr><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td></tr> <tr><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td></tr> <tr><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td></tr> <tr><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td></tr> <tr><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td></tr> <tr><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> <tr><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S							1							2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
	1	2	3	4	5	6																																																																																																																																																																																										
7	8	9	10	11	12	13																																																																																																																																																																																										
14	15	16	17	18	19	20																																																																																																																																																																																										
21	22	23	24	25	26	27																																																																																																																																																																																										
28	29	30	31																																																																																																																																																																																													
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
				1	2	3																																																																																																																																																																																										
4	5	6	7	8	9	10																																																																																																																																																																																										
11	12	13	14	15	16	17																																																																																																																																																																																										
18	19	20	21	22	23	24																																																																																																																																																																																										
25	26	27	28	29	30																																																																																																																																																																																											
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
						1																																																																																																																																																																																										
2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																																																																										
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																																																																																																										
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																																																																																																										
23	24	25	26	27	28	29																																																																																																																																																																																										
30	31																																																																																																																																																																																															
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
						1																																																																																																																																																																																										
						2																																																																																																																																																																																										
3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																																																																										
10	11	12	13	14	15	16																																																																																																																																																																																										
17	18	19	20	21	22	23																																																																																																																																																																																										
24	25	26	27	28	29	30																																																																																																																																																																																										
31																																																																																																																																																																																																
Septembre	Octobre	Novembre	Décembre																																																																																																																																																																																													
<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr> <tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td></tr> <tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30			<table border="1"> <thead> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> <tr><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D	L	M	M	J	V	S							1							2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31													
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
					1	2																																																																																																																																																																																										
3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																																																																										
10	11	12	13	14	15	16																																																																																																																																																																																										
17	18	19	20	21	22	23																																																																																																																																																																																										
24	25	26	27	28	29	30																																																																																																																																																																																										
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
1	2	3	4	5	6	7																																																																																																																																																																																										
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																																																																																										
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																																																																																										
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																																																																																										
29	30	31																																																																																																																																																																																														
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
			1	2	3	4																																																																																																																																																																																										
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																																																																																																										
12	13	14	15	16	17	18																																																																																																																																																																																										
19	20	21	22	23	24	25																																																																																																																																																																																										
26	27	28	29	30																																																																																																																																																																																												
D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																																																																																										
						1																																																																																																																																																																																										
						2																																																																																																																																																																																										
3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																																																																										
10	11	12	13	14	15	16																																																																																																																																																																																										
17	18	19	20	21	22	23																																																																																																																																																																																										
24	25	26	27	28	29	30																																																																																																																																																																																										
31																																																																																																																																																																																																

# Sources de Renseignements

ORGANISME	NO RÉGIONAL	NO SANS FRAIS	ADRESSE DU SITE WEB
Gouvernement de l'Ontario – Ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises	416 326-8555 416 325-3408 ATS	1 800 889-9768 1 800 268-7095 ATS	www.cbs.gov.on.ca
Gouvernement de l'Ontario – Renseignements généraux	416 326-1234	1 800 267-8097	Événements de la vie : <a href="http://www.gov.on.ca/MBS/french/myontarioweb/life_events.html">www.gov.on.ca/MBS/french/myontarioweb/life_events.html</a>
Gouvernement de l'Ontario – Ministère du Procureur général	416 326-1963	1 800 366-0335	<a href="http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca/french/family/pgt">http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca/french/family/pgt</a>
Gouvernement du Canada (renseignements sur le gouvernement fédérale et numéros de téléphone)		1 800 O CANADA (1 800 622-6232)	www.canada.gc.ca
L'Association pour la protection des automobilistes	416 204-1444		www.apa.ca
Car Help Canada	416 651-0555		www.carhelpcanada.com (en anglais)
Banque du Canada			www.banqueducanada.ca
Bureau de la concurrence, Gouvernement du Canada	613 782-8111	1 888 513-8212	www.competition.ic.gc.ca
Passerelle d'information pour le consommateur canadien (information sur les services des gouvernements et partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux)		1 800 348-5358	<a href="http://ConsumerInformation.ca">http://ConsumerInformation.ca</a>
Association canadienne du marketing			www.the-cma.org
Conseil des consommateurs du Canada	416 391-2362		www.consumer.ca (en anglais)
Consumers' Association of Canada	613 238-2533		www.consumerscouncil.com (en anglais)
Programme d'arbitrage pour les véhicules automobiles du Canada	416 961-3487	1 800 207-0685	www.camvap.ca
Association Canadienne de Normalisation	416 921-2686	1 800 463-6727	www.csa.ca/Default.asp?language=French
Office de la sécurité des installations électriques		1 877 372-7233	www.esasafe.com (en anglais)
Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières		1 877 442-4322	www.ida.ca

Réseau de conciliation du secteur financier	416 777-2043	1 866 538-3766	www.cfson-crcsf.ca
National Association for Information Destruction	416 203-3701		www.naidcanada.org (en anglais)
Conseil ontarien du commerce des véhicules automobiles	416 226-4500	1 800 943-6002	www.omvic.on.ca (en anglais)
Police provinciale de l'Ontario – Prévention du crime	705 329-7680	1 888 310-1122 1 888 310-1133 ATS	www.gov.on.ca/opp/crimeprev/french Organigramme par région : <a href="http://www.gov.on.ca/opp/organization/french/regions.htm">www.gov.on.ca/opp/organization/french/regions.htm</a>
La Commission des valeurs mobilières de l'Ontario	416 593-8314	1 877 785-1555	www.osc.gov.on.ca www.investorED.ca (en anglais) site Web du Investor Education Fund
PhoneBusters (le centre d'appel antifraude national)		1 888 495-8501	www.phonebusters.com
Le Centre pour la défense de l'intérêt public			www.piac.ca (en anglais)
Organismes de bienfaisance enregistrés, Agence du revenu du Canada	613 954-0410	1 800 267-2384	www.cra-arc.gc.ca/tax/charities/menu-f.html
Symantec			www.symantec.com/region/can/fr/symantecincanada.html
Commission des normes techniques et de la sécurité	416 734-3300	1 877 682-8772	www.tssa.org (en anglais)
Conseil de l'industrie du tourisme de l'Ontario	905 624-6241	1 888 451-8426	www.tico.on.ca (en anglais)
<b>PERSONNES ÂGÉES</b>			
Advocacy Centre for the Elderly (organisme de défense des personnes âgées)	416 598-2656		www.advocacycentreelderly.org (en anglais)
Canada's Association for the Fifty-Plus			www.fifty-plus.net (en anglais)
Education program on consumer fraud for seniors	416 961-6888		www.volunteertoronto.on.ca/aboutfraud/ (en anglais)
Prestations du Canada (programmes fédéraux)		1 800 277-9914 1 800 255-4786 ATS	www.prestationsducanada.gc.ca
Ontario Network for the Prevention of Elder Abuse (réseau d'entraide aux aînés victimes de violence et d'exploitation)	416 978-1716		www.onpea.org (en anglais)
Ligne Info – personnes âgées Secrétariat aux affaires des personnes âgées de l'Ontario		1 888 910-1999 1 800 387-5559 ATS	www.gov.on.ca/citizenship/seniors/indexf.html
Senior Friendly™ Ontario	416 351-0095 x215		www.seniorfriendlyontario.org (en anglais)
Ligne d'aide aux victimes (assistance aux aînés victimes de violence et d'exploitation)	416 314-2447	1 888 579-2888	